



PROGRAMA DE PUNTOS CRÍTICOS DE CONTAMINANTES ATMOSFÉRICOS TÓXICOS DEL AIRE (AB 2588) REUNIÓN PÚBLICA

Sterigenics US, LLC
Instalación de Ontario
11 de junio de 2026

SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN DISPONIBLES

Llamada telefónica

Para escuchar por teléfono en español, llame al **1-669-254-5252** e ingrese el número de identificación de la reunión **161 568 2761**.

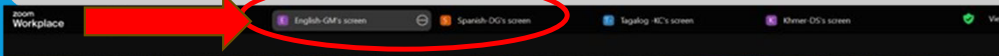
Zoom

Seleccione el idioma deseado haciendo clic en el ícono del globo ubicado en la parte inferior de la pantalla.

Todos los participantes de Zoom deben seleccionar un idioma y silenciar el audio original.

SELECCIONE EL IDIOMA PARA VER LA PRESENTACIÓN

1 En la parte superior central de la pantalla, seleccione el idioma deseado desde la pestaña correspondiente.



AB 2588 AIR TOXICS HOTSPOTS PROGRAM PUBLIC MEETING

Sterigenics US, LLC
Ontario Facility
June 11, 2026

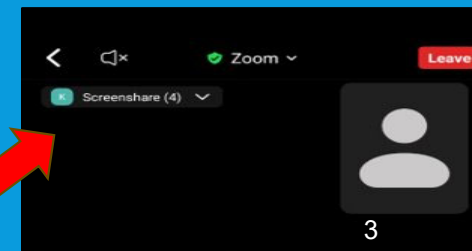
2 Una vez seleccionado, las diapositivas de la presentación se mostrarán en el idioma deseado.



REUNIÓN PÚBLICA DEL PROGRAMA DE PUNTOS CRÍTICOS DE CONTAMINANTES ATMOSFÉRICOS TÓXICOS DE LA AB 2588

Sterigenics US, LLC
Instalación de Ontario
11 de junio de 2026

3 Si está usando su teléfono celular, hay un menú desplegable para seleccionar el idioma de las diapositivas de la presentación.





PERSONAL DE SOUTH COAST AQMD

Dr. Scott Epstein

Gerente de
planificación

909-396-3754

sepstein@aqmd.gov

Vanessa Tanik

Especialista sénior del
personal

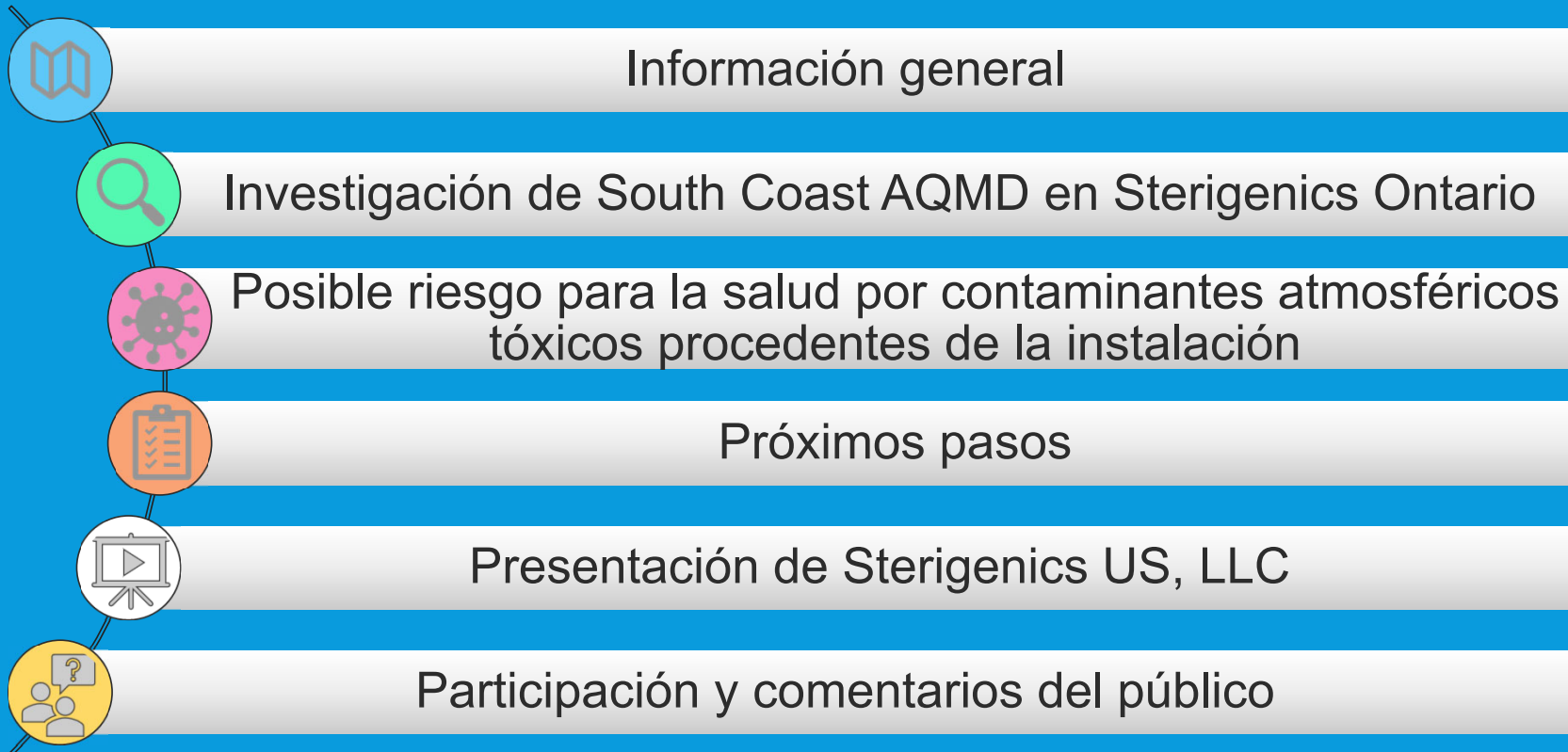
909-396-2578

vtanik@aqmd.gov

OBJETIVO DE ESTA REUNIÓN

- Proporcionar una visión general del Programa de “puntos críticos” de contaminantes atmosféricos tóxicos de la Ley de la Asamblea 2588 (AB 2588).
- Proporcionar una visión general de los esfuerzos de South Coast AQMD para reducir las emisiones de óxido de etileno (EtO).
- Analizar los resultados de la Evaluación de riesgos para la salud de Sterigenics US, LLC en Ontario.
- Describir las medidas de reducción de riesgos que ya se han implementado.

ESQUEMA DE LA REUNIÓN



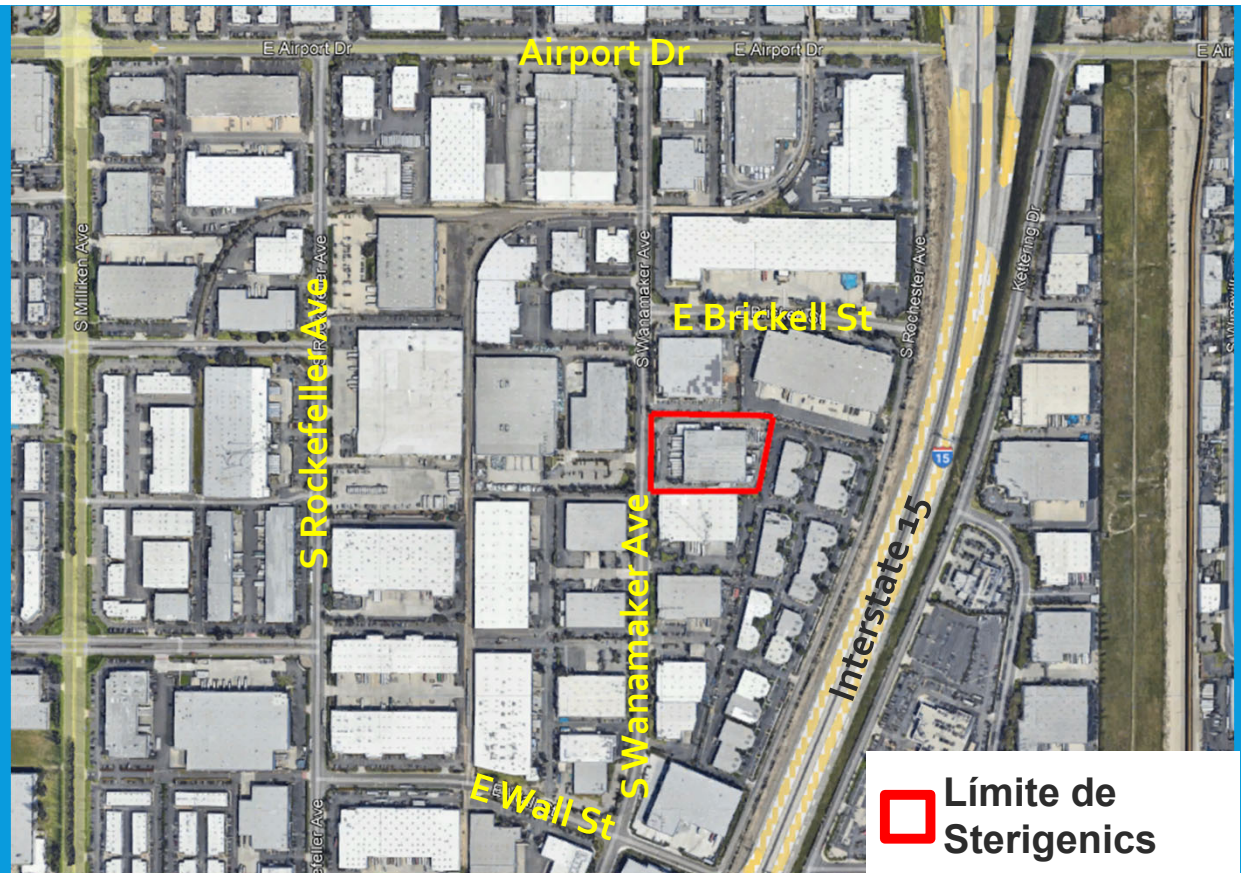
¿QUIÉN ES SOUTH COAST AQMD?

- Agencia gubernamental encargada de supervisar la calidad del aire en gran parte de cuatro condados.
- Más de 17 millones de personas.
- Más de 28 000 instalaciones con permisos.
- La agencia tiene la responsabilidad de cumplir con las normas estatales y federales de calidad del aire y regular la contaminación atmosférica tóxica.



STERIGENICS US, INC

- Ubicada en 687 Wanamaker Ave, Ontario.
- Esteriliza suministros y dispositivos médicos con óxido de etileno EtO.



ÓXIDO DE ETILENO (EtO)

Propiedades

- Gas inflamable e incoloro.
- Sin olor a bajas concentraciones.

Usos industriales

- Se utiliza para esterilizar dispositivos médicos o para fabricar productos, incluidos anticongelantes, textiles, solventes, detergentes y adhesivos.

Exposición

- La exposición a largo plazo durante décadas aumenta los riesgos para la salud.

Posibles efectos en la salud*

- Puede aumentar el riesgo de padecer cáncer, incluidos los cánceres linfoides y de mama.

**Aunque el EtO también puede causar efectos a corto plazo en la salud, no se espera que estos efectos ocurran en los niveles de EtO presentes alrededor de Sterigenics.* 9

OPERACIONES EN STERIGENICS



**La imagen arriba se proporciona únicamente con fines ilustrativos y no es una fotografía real de los procesos de Sterigenics.

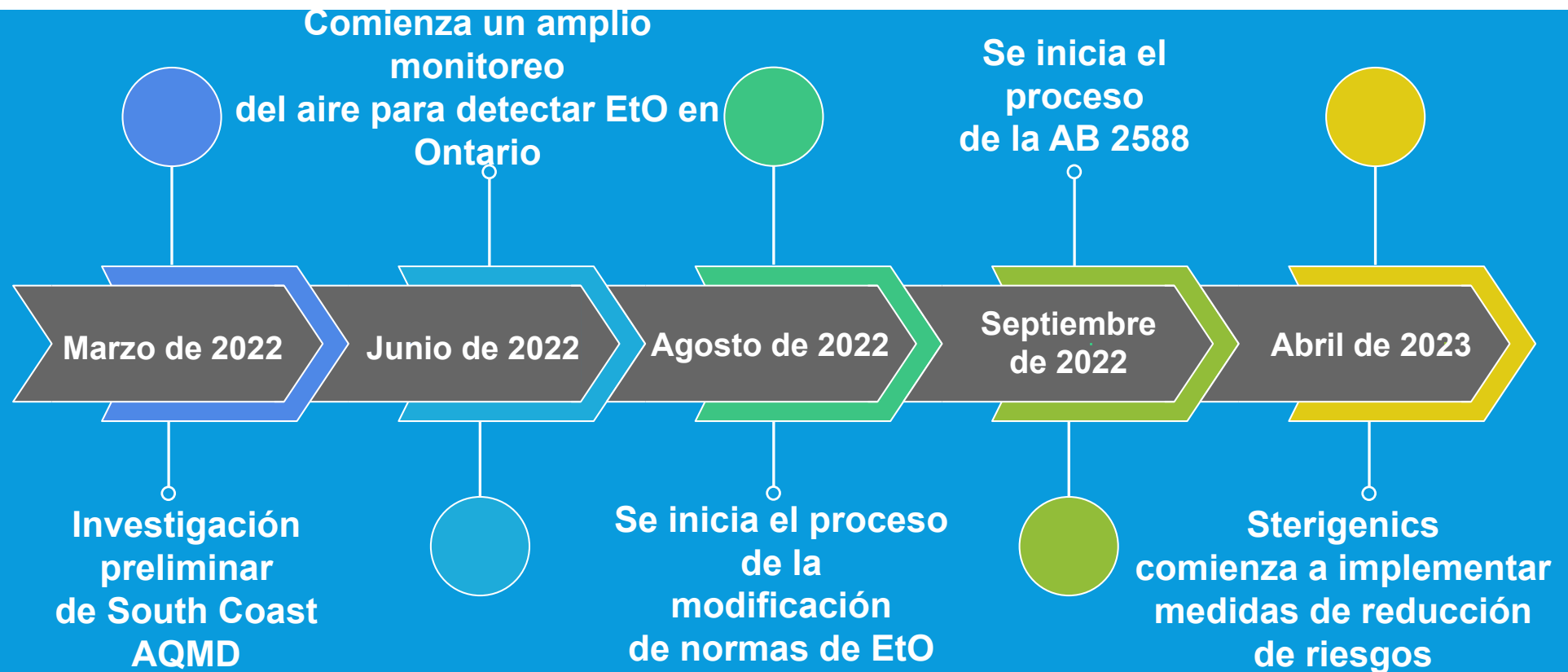
Puntos críticos de contaminantes atmosféricos tóxicos

Modificación de normas

Cumplimiento normativo

Monitoreo

MEDIDAS PARA IDENTIFICAR LAS FUENTES Y REDUCIR LAS EMISIONES

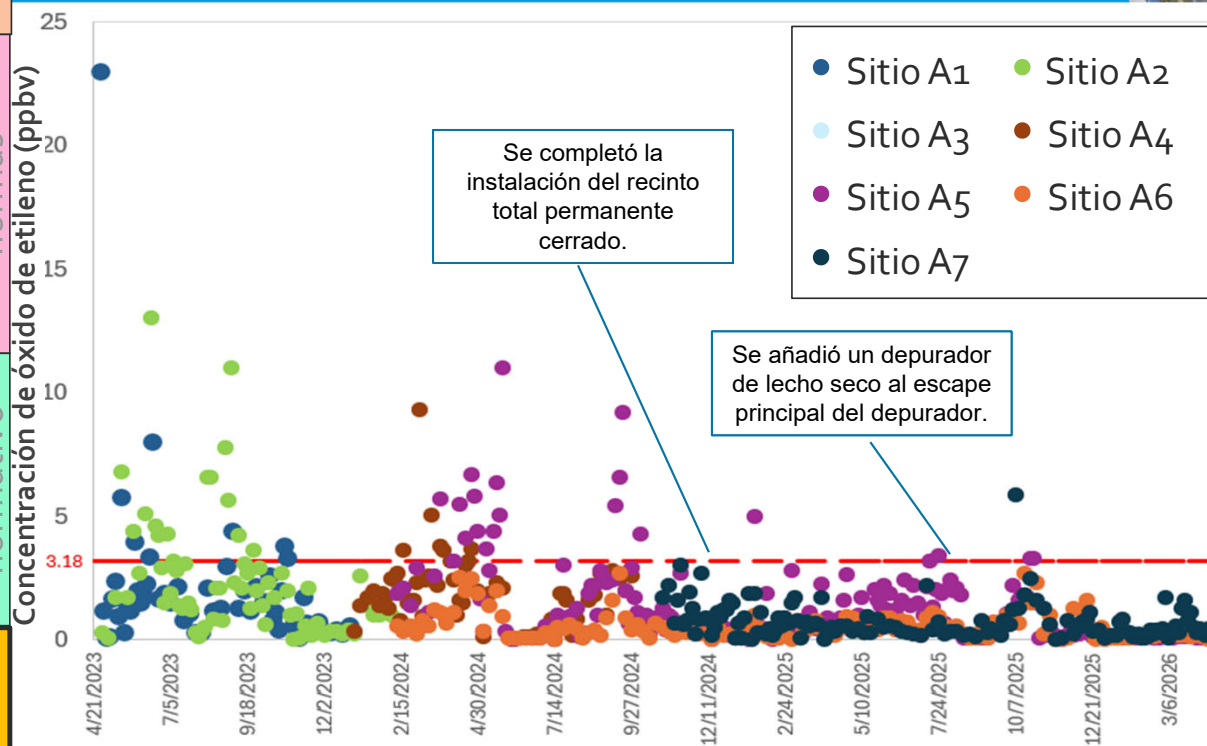


MONITOREO Y ANÁLISIS

- Se realizaron evaluaciones en el sitio para identificar posibles fugas de EtO y las fuentes de emisiones de EtO que llegaban al público.
- Se utilizaron recursos de monitoreo móvil y muestras instantáneas para verificar que Sterigenics era una fuente de EtO.
- South Coast AQMD llevó a cabo toma de muestras y análisis en la línea perimetral y a sotavento para detectar EtO desde junio de 2022 hasta abril de 2024.
- El monitoreo en la línea perimetral desde abril de 2024 hasta la fecha se realiza en nombre de la instalación a través de un tercero y se informa a South Coast AQMD.



DATOS DE MONITOREO DE STERIGENICS PARA ÁREAS CERCANAS NO RESIDENCIALES



- Los datos de monitoreo de la instalación fueron verificados por South Coast AQMD.
- Los niveles actuales de EtO cerca de la instalación son, aproximadamente, un 98 % más bajos que en 2022.

Riesgo de cáncer para trabajadores fuera del sitio de 100 en un millón, basado en una duración de exposición de 25 años (OEHA) = 3,18 ppbv

ACTIVIDADES DE CUMPLIMIENTO NORMATIVO PARA STERIGENICS ONTARIO



- Inspecciones anuales y otras actividades de campo. La inspección más reciente se realizó en diciembre de 2025.
- Desde 2022, los inspectores han investigado más de 50 notificaciones de la instalación relacionadas con fallas de equipos y problemas similares.
- Desde junio de 2022, los inspectores han emitido 7 Avisos de infracción (NOV) por molestias públicas, incumplimiento de las condiciones de los permisos y otros requisitos de calidad del aire.
- Un Aviso de infracción identificó dos infracciones relacionadas con registros del Plan de Reducción por Acción Temprana (EARP).
- No se han recibido quejas durante los últimos cinco años.

MODIFICACIONES DE LAS NORMAS SOBRE ÓXIDO DE ETILENO

La Norma 1405 se modificó el 1 de diciembre de 2023 para fortalecer los requisitos a las instalaciones de esterilización y almacenamiento.

	Requisitos principales
Requisitos de emisiones de chimeneas	
Eficiencia de control	99,99 % para instalaciones grandes y 99,9 % para las demás
Alternativa basada en concentración	0,01 ppm, promedio móvil de 30 días*
Tasa de emisión de masa para instalaciones grandes	0,015 lb/h, promedio móvil de 30 días*
Sistema de Monitoreo Continuo de Emisiones (CEMS) / Sistema de Monitoreo Continuo de Emisiones en la Fuente (SCEMS)	Requerido para instalaciones grandes
Requisitos para emisiones fugitivas	
Recinto total permanente (PTE)	Obligatorio para instalaciones grandes y determinadas áreas de instalaciones medianas.
Detección y reparación de fugas (LDAR)	Inspecciones audiovisuales diarias y verificaciones de fugas cada 60 días.
Monitoreo perimetral	Requisito provisional para instalaciones grandes, sujeto a suspensión o limitación.
Almacenes	Seguimiento y presentación de informes sobre palés (estiba). Los almacenes grandes también deben realizar un estudio de emisiones o monitoreo perimetral.

*El período de promedio solo se aplica al estándar de desempeño de CEMS/SCEMS.

¿QUÉ ES EL PROGRAMA DE PUNTOS CRÍTICOS DE CONTAMINANTES ATMOSFÉRICOS TÓXICOS (AB 2588)?

- Ley estatal promulgada en 1987
- Programa de **derecho del público a recibir información**
- Propósito
 - Recopilar datos de emisiones con actualizaciones cada 4 años.
 - Identificar instalaciones con impactos localizados.
 - **Evaluar posibles riesgos para la salud mediante evaluaciones de riesgos para la salud**
 - Notificar a los residentes sobre esos posibles riesgos para la salud si superan los umbrales de notificación de South Coast AQMD.
 - Reducir los riesgos para la salud por debajo de determinados umbrales cuando se superen los umbrales de reducción de riesgos de South Coast AQMD.
- Norma 1402
 - Implementa los requisitos de AB 2588.
 - Establece requisitos más estrictos para la reducción del riesgo para la salud que los exigidos por la ley estatal.

Puntos críticos de
contaminantes
atmosféricos tóxicos

Modificación de
normas

Cumplimiento
normativo

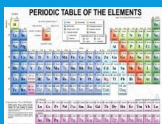
Monitoreo

OBJETIVOS DE LA AB 2588



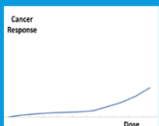
DETERMINACION DE LOS IMPACTOS EN LA COMUNIDAD MEDIANTE UNA EVALUACIÓN DE RIESGOS PARA LA SALUD (HRA)

- Estima la probabilidad de que una persona tenga un efecto en la salud debido a un contaminante tóxico del aire.
- Se basa en un "panorama" de las emisiones correspondientes a un año de inventario.
- Supone de manera conservadora que una persona permanece al aire libre en una misma ubicación las 24 horas del día, los 7 días de la semana.
- El proceso de HRA estima el posible riesgo para la salud* e incluye:



Identificación del peligro

Identifica los problemas de salud y la potencia de los contaminantes tóxicos del aire.



Relación entre dosis y respuesta

Considera el aumento de la probabilidad de efectos en la salud cuando los niveles de contaminantes son más altos.



Exposición

Estima la cantidad de tiempo durante la cual una persona podría estar expuesta a contaminantes tóxicos del aire.



Sensibilidad

Tiene en cuenta que los niños son más sensibles a los efectos de los contaminantes atmosféricos tóxicos sobre la salud.

*Utiliza la metodología establecida por la Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental de California.

DETERMINACIÓN DE LOS IMPACTOS EN LA COMUNIDAD MEDIANTE UNA EVALUACIÓN DE RIESGOS PARA LA SALUD (HRA)



Riesgo de cáncer

- Probabilidad de desarrollar un caso de cáncer expresada como "casos por millón".
- Se estiman los riesgos de cáncer tanto para residentes como para trabajadores.
- La carga de cáncer es el número esperado de casos adicionales de cáncer en la población expuesta.

Riesgo crónico no cancerígeno

- Exposición a largo plazo (> 1 año).
- Se expresa mediante un Índice de peligro.

También se evalúan los efectos agudos y los efectos crónicos de 8 horas sobre la salud, pero no se espera que estos efectos ocurran con los niveles de emisiones presentes alrededor de Sterigenics.

INSTALACIONES CON NIVELES DE RIESGO POTENCIALMENTE ALTOS

¿Qué es una instalación con un nivel de riesgo potencialmente alto?

Instalaciones que tienen el potencial de alcanzar o que han superado el nivel de riesgo significativo (riesgo de cáncer \geq 100 en un millón).

La decisión sobre Sterigenics se basó en los datos de monitoreo ambiental y en las investigaciones realizadas en el sitio.

La instalación de Sterigenics en Ontario fue designada como una instalación con nivel de riesgo potencialmente alto el 29 de septiembre de 2022.



MEDIDAS CLAVE DEL PLAN DE REDUCCIÓN TEMPRANA



- Se selló el edificio.
- Se agregaron dispositivos temporales de control (filtros portátiles Timilon).
- Se incrementó el tiempo de aireación de manera temporal.
- Se reforzó el monitoreo de fugas.
- Se comenzó a monitorear los niveles de EtO y a restringir las operaciones si se superaban los umbrales establecidos.
- Se instalaron depuradores de lecho seco de manera temporal para controlar las emisiones fugitivas de EtO dentro del edificio.
- Se comenzó a mantener presión negativa dentro de los edificios.
- Se emitieron permisos para todos los cambios y adiciones propuestos a los sistemas de control.

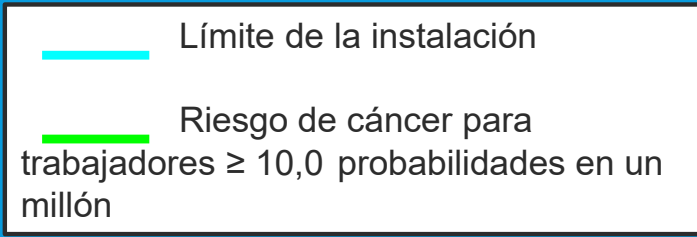
PLANES DE REDUCCIÓN DE RIESGOS DE LA NORMA 1402

Plan de Reducción de Riesgos: requerido cuando el riesgo es \geq al umbral de reducción de riesgos.

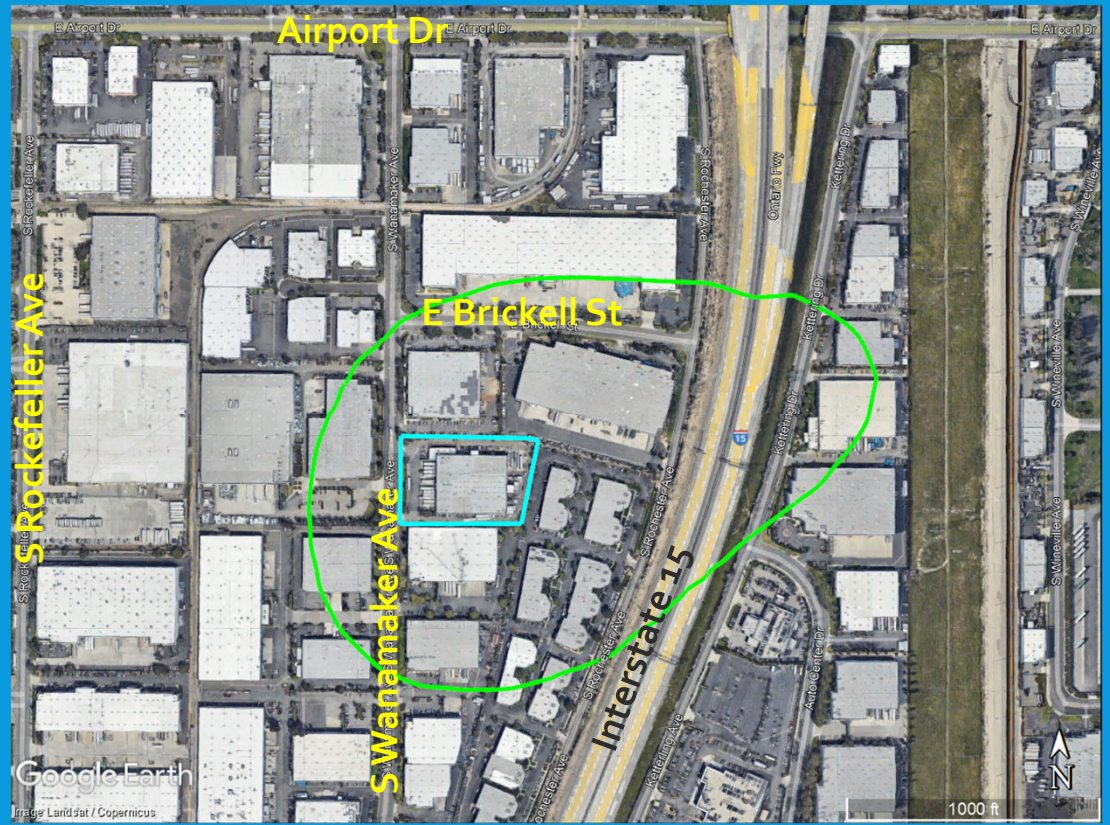
- Debe incluir medidas permanentes, verificables y exigibles de reducción de riesgos.
- Debe reducir el riesgo para la salud de toda la instalación a menos de 25 en un millón para el riesgo de cáncer y a un Índice de peligro de 3 para los efectos no cancerígenos.
- Debe implementarse dentro de los 2 años posteriores a la aprobación del plan o antes.

Puntos críticos de contaminantes atmosféricos tóxicos
Modificación de normas
Cumplimiento normativo
Monitoreo

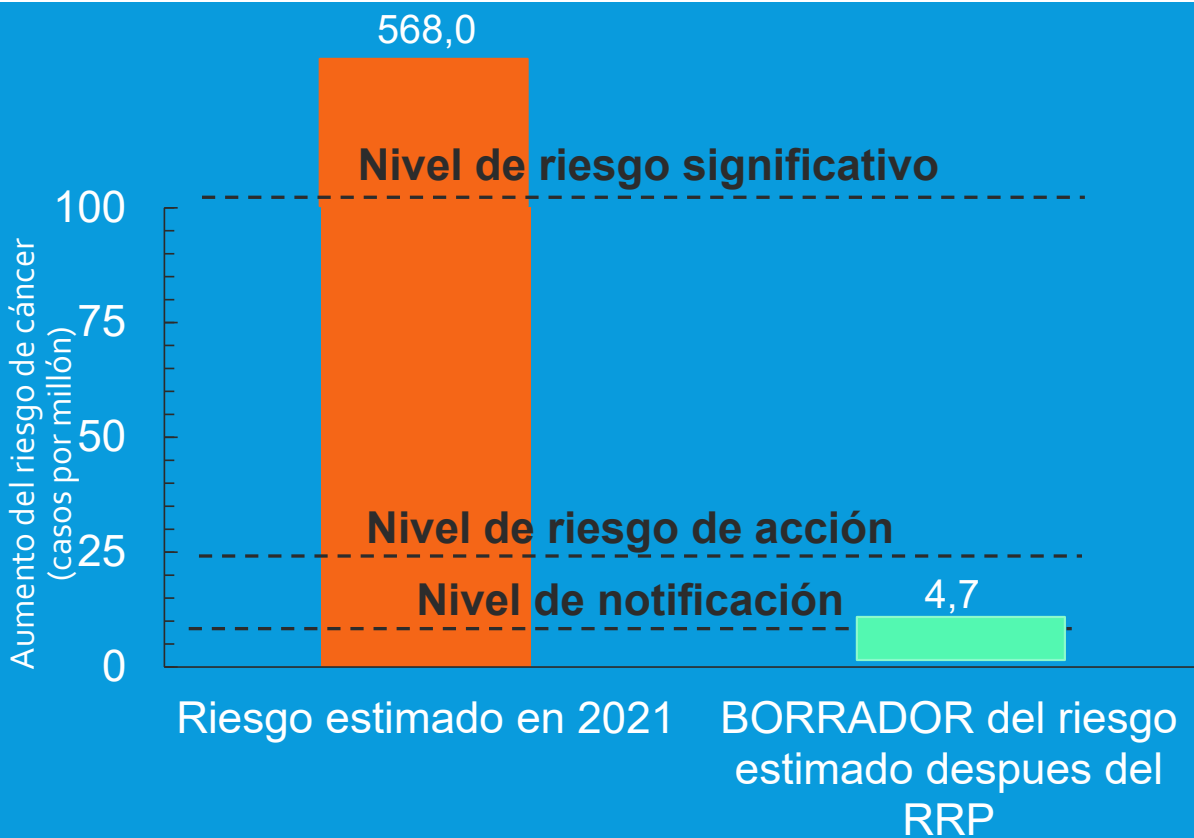
RIESGO ESTIMADO DE CÁNCER DERIVADO DE LAS EMISIONES DE 2021



- El riesgo de cáncer ponderado por población en la Cuenca Atmosférica de la Costa Sur proveniente de todas las fuentes de contaminación del aire es de 455 casos en un millón.
- En este momento, el riesgo de padecer cáncer es menor debido a los controles implementados en la instalación.



RIESGOS ESTIMADOS DE CÁNCER PARA TRABAJADORES FUERA DE LA INSTALACIÓN EN LA UBICACIÓN DE MAYOR IMPACTO



- Las emisiones de EtO contribuyen a más del 99 % de los riesgos de cáncer asociados con esta instalación.
- La principal fuente de riesgo de cáncer son las emisiones fugitivas de EtO.

RIESGO CRÓNICO NO CANCERÍGENO DERIVADO DE LAS EMISIONES DE 2021

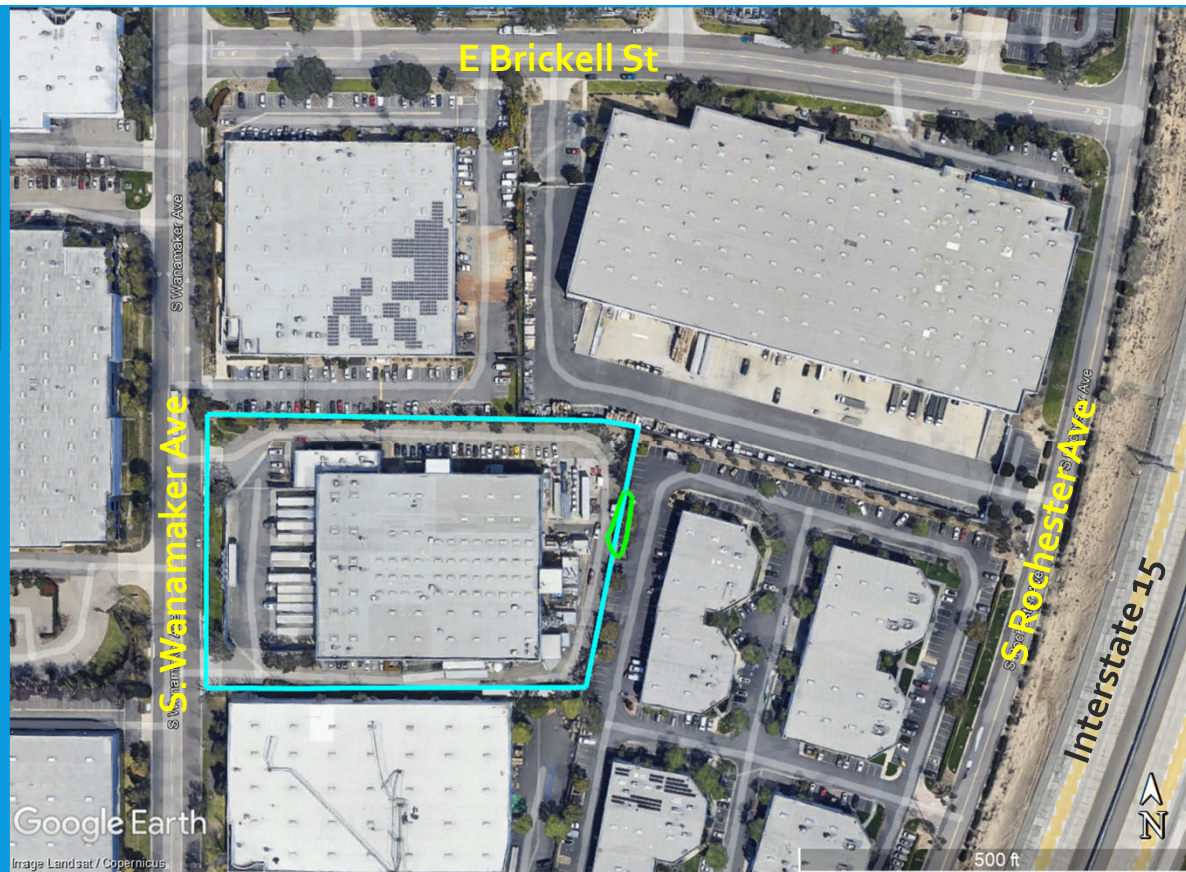
Puntos críticos de contaminantes atmosféricos tóxicos

Modificación de normas

Cumplimiento normativo

Monitoreo

- Límite de la instalación
- Riesgo crónico no cancerígeno para trabajadores (índice de peligro) ≥ 1



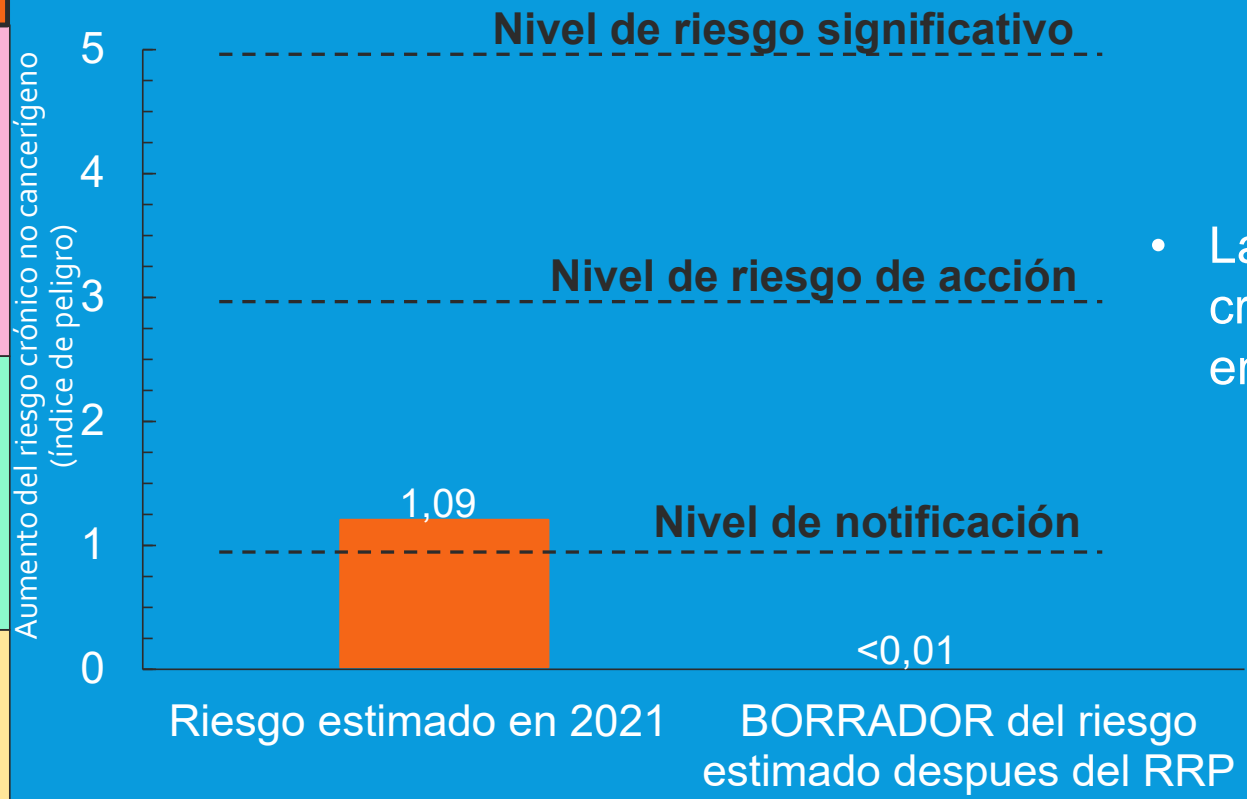
Puntos críticos de contaminantes atmosféricos tóxicos

Modificación de normas

Cumplimiento normativo

Monitoreo

RIESGOS CRÓNICOS NO CANCERÍGENOS ESTIMADOS EN LA UBICACIÓN DE MAYOR IMPACTO



- La principal fuente de riesgo crónico no cancerígeno son las emisiones fugitivas de EtO.

PRÓXIMOS PASOS

Plan de Reducción de Riesgos (RRP)
Se ha presentado un Plan de Reducción de Riesgos.
*El RRP propuesto incluye todos los requisitos del EARP, además de controles adicionales para el depurador y una chimenea mejorada.

Implementación del RRP
Sterigenics ya ha implementado o se encuentra en proceso de implementar todas las medidas de reducción de riesgos.

Monitoreo
Sterigenics continuará realizando monitoreo ambiental de las emisiones de EtO cerca de la instalación. South Coast AQMD continuará monitoreando su progreso.

Cumplimiento normativo
Los inspectores de South Coast AQMD continuarán realizando actividades de campo, evaluando el cumplimiento del RRP, de las normas y de los requisitos de los permisos y tomando las medidas de cumplimiento normativo correspondientes.

Puntos críticos de
contaminantes
atmosféricos tóxicos

MEDIDAS PARA IDENTIFICAR LAS FUENTES Y REDUCIR LAS EMISIONES

Modificación de
normas

El extenso monitoreo del aire para detectar EtO ha demostrado una reducción significativa del riesgo.

Las investigaciones en el sitio continúan para garantizar que Sterigenics cumpla con los requisitos.

Sterigenics ha presentado un Plan de Reducción de Riesgos según la AB 2588.

La norma sobre EtO se finalizó en diciembre de 2023 y, en este momento, se encuentra vigente y aplicable.

Sterigenics continúa implementando estrategias adicionales para reducir los riesgos asociados con el EtO.

Cumplimiento
o normativo

Monitoreo

Todos estos esfuerzos han dado lugar a reducciones significativas de los niveles de EtO y del riesgo para la comunidad.

MÁS INFORMACIÓN SOBRE LA INVESTIGACIÓN COMUNITARIA RELACIONADA CON EL EtO




Visite www.aqmd.gov/eto para obtener información adicional, que incluye:

- Información general sobre el EtO y las instalaciones que utilizan EtO.
- Datos de monitoreo de la calidad del aire ambiente.
- Comentarios de líderes y miembros de la comunidad.
- Actividades de cumplimiento normativo.
- Actividades de elaboración de normas.

INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE EL PROGRAMA DE LA AB 2588

- Sitio web sobre la AB 2588 de South Coast AQMD
 - <http://www.aqmd.gov/ab2588>
- Correo electrónico: ab2588@aqmd.gov
- Línea directa: 909-396-3616
- Enlace y código QR para la HRA aprobada de 2026
 - <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/planning/risk-assessment/sterigenics/hra.pdf>



The screenshot shows the South Coast AQMD website. The header includes the AQMD logo and a search icon. The breadcrumb trail is: Home / Rules & Compliance / Compliance / Toxic "Hot Spots" (AB 2588). The main heading is "Air Toxics 'Hot Spots' Program (AB 2588)". Below this, there are sections for "Upcoming Events" and "Recent AB 2588 Activity". The activity list includes: Sterigenics (Ontario) HRA Approved - Apr. 3, 2026; Updated Template for Emission Factor Reference Source Table - Jan. 30, 2026; Southern California Edison (Mountainview Generating Station) HRA Approved - Jan. 16, 2026; All American Asphalt (Irwindale) HRA Approved - Jan. 9, 2026; and AB 2588 Annual Report Approved - Dec. 5, 2025. At the bottom, there is a section for "AB 2588 Guidance Documents and Reports:" with a link for the "Annual Report" (AB 2588 2024 Annual Report (Dec. 2025)).

MEETING CONDUCT GUIDELINES

PAUTAS DE CONDUCTA DE LA REUNIÓN



Please make public comments with courtesy and civility.

Profanity or discriminatory comments are prohibited.

Any violation of the above rules can result in your mic being muted or you being dropped from the ZOOM or teleconference meeting lines.

Por favor, haga comentarios públicos con cortesía y civilidad.

Se prohíbe la profanidad o los comentarios discriminatorios.

Cualquier violación de las reglas puede resultar en que su micrófono sea silenciado o que seas expulsado de las líneas de reunión de ZOOM o teleconferencia.



HACER UN COMENTARIO PÚBLICO O UNA PREGUNTA



ZOOM: Haga clic en el botón "Levantar la mano" ubicado en la parte inferior de la pantalla.

TELECONFERENCIA: Marque *9 para "levantar la mano".

Su nombre se anunciará cuando llegue su turno para comentar y el anfitrión activará automáticamente su línea.

Para recibir asistencia técnica o general: Llame al: 909-396-2311.